

# 3. Deutsch-Japanisches Umweltdialogforum

## **Elektromobilität: Schlüsseltechnologien auf dem Weg zu einer CO<sup>2</sup> – neutralen Gesellschaft**

7. und 8. September 2010

Presse- und Besucherzentrum der Bundesregierung, Berlin



Bundesministerium  
für Umwelt, Naturschutz  
und Reaktorsicherheit



Deutsche Bundesstiftung Umwelt

## GRUSSWORT

Unsere natürlichen Lebensgrundlagen können wir nur dann dauerhaft erhalten, wenn wir die globale Erwärmung auf maximal 2 Grad begrenzen. Das bedeutet für die Industrieländer eine Minderung ihrer Treibhausgase um 80 bis 95 Prozent bis 2050. Dieses Ziel ist nicht nur eine ökologische Ambition, sondern impliziert auch eine technologische Revolution - mit enormen wirtschaftlichen Chancen. Das gilt insbesondere für den weiter dynamisch wachsenden Automobilsektor. Langfristig entscheidend ist daher eine Dekarbonisierung des Verkehrs.

Das System Auto steht vor der größten Herausforderung seiner Geschichte. Die Entwicklung im Bereich Elektromobilität geht in Riesenschritten voran. Die Bundesregierung hat sich das Ziel gesetzt, bis 2020 eine Million Elektrofahrzeuge auf die Straßen zu bringen. In Japan soll bis dahin jedes zweite neu zugelassene Fahrzeug ein umweltfreundliches Auto mit elektrischem oder Hybridantrieb sein. Beide Länder gehören weltweit zu den treibenden Kräften beim Klimaschutz im Verkehr. Elektrische Fahrzeuge können der maßgebliche Baustein einer nachhaltigen Mobilitätsstrategie sein: Klima und Umwelt schonend, nutzerfreundlich und wirtschaftlich. Dem Kampf gegen den Klimawandel dienen sie aber nur, wenn sie erneuerbar tanken. Neben der intelligenten Netzintegration spielen

auch Akzeptanz- und Kostenaspekte eine große Rolle. Energie- und Automobilbranche müssen hier gemeinsam Geschäftsmodelle entwickeln.

Vom nunmehr 3. Deutsch-Japanischen Umweltdialogforum erhoffe ich mir neben dem Austausch über den aktuellen Stand der Technik und zukünftige Strategien auch Impulse für gemeinsame Projekte zur Weiterentwicklung von Technologien und Rahmenbedingungen, so dass die für die großflächige Verbreitung der Elektromobilität notwendigen Grundlagen und eine nutzerfreundliche Infrastruktur schneller und kostengünstiger bereit gestellt werden können.

In diesem Sinne wünsche ich allen Teilnehmenden anregende Diskussionen und bedanke mich für Ihr Engagement.



**Dr. Norbert Röttgen**

Bundesminister für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

### VERANSTALTER:

Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit (BMU)  
New Energy and Industrial Technology Development Organisation (NEDO)  
Deutsche Bundesstiftung Umwelt (DBU)

### MITVERANSTALTER/UNTERSTÜTZER:

Ministry of Economy, Trade and Industry (METI) (geplant)

### SPRACHE:

deutsch und japanisch (Simultanübersetzung)

### TEILNAHME:

kostenlos

### ANMELDUNG:

Begrenzte Teilnehmerzahl, Anmeldung erbeten bis 6. August 2010.

# DI.07.09.2010

---

09:00      **REGISTRIERUNG DER TEILNEHMER**

09:30      **ERÖFFNUNG UND GRUSSWORTE**

Moderation:

*Dr. Ulrich Höpfner*

ifeu Institut für Energie- und Umweltforschung Heidelberg GmbH

*Ursula Heinen-Esser*

Parlamentarische Staatssekretärin,

Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

*Fumio Ueda*

Vorstandsmitglied,

NEDO New Energy & Industrial Technology Development Organisation

10:10      **KEY NOTES: VISION CO<sub>2</sub>-NEUTRALE MOBILITÄTSKULTUR**

**Elektromobilität im Kontext der Klimaschutzanforderungen**

*Prof. Dr. Martin Wietschel*

Geschäftsfeldleiter Energiewirtschaft,

Fraunhofer-Institut für System- und Innovationsforschung ISI

**Visionen und Maßnahmen zur Lösung der Umwelt- und Energieproblematik  
des Automobils und der Mobilität in Japan**

*Prof. Hisashi Ishitani*

Geosystems Engineering Department, Graduate School of Engineering, Universität  
Tokyo; Repräsentant der New Energy Introduction Promotion Association

11:00      **DISKUSSION**

11:30      **KAFFEPAUSE**

---

## SEKTION 1: POLITISCHE STRATEGIEN UND MASSNAHMEN

11:50 **Elektromobilität als Teil der Strategie zur Verwirklichung einer CO<sub>2</sub>-neutralen Mobilitätskultur**

*MinDir Hubert Steinkemper*

Abteilungsleiter Umwelt und Gesundheit, Anlagensicherheit und Verkehr,  
Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

**Politische Maßnahmen in Japan zur Verbreitung der Elektrofahrzeuge**

*Masahiro Kawaguchi*

Stellvertretender Leiter Automotive Dept., Ministry of Economy, Trade and Industry

12:30 **DISKUSSION**

12:50 **MITTAGSPAUSE**



Heinen-Esser



Hoepfner



Ueda



Wietschel



Ishitani



Steinkemper



Kawaguchi

# DI.07.09.2010

---

14:00

## SEKTION 2: INTELLIGENTE NETZINTEGRATION UND STANDARDISIERUNG

Moderation: *Prof. Hisashi Ishitani*

Geosystems Engineering Department, Graduate School of Engineering, Universität Tokyo; Repräsentant der New Energy Introduction Promotion Association

### **Chancen und Herausforderungen des gemeinsamen Ausbaus von Elektromobilität und Erneuerbaren Energien**

*Prof. Dr. Gernot Spiegelberg*

Vizepräsident Strategie und Technologie, Siemens AG

### **Maßnahmen für smart grids in Japan und durch die Elektromobilität bedingte Herausforderungen**

*Dr. Satoshi Morozumi*

Direktor Smart Community Promotion Division,  
Energy and Environment Technology Center, NEDO

### **Servicekonzepte für E-Fahrzeuge und Integration der Elektromobilität in die Netzinfrastruktur**

*Michael Weltin*

Project E-Mobility, Strategy & Business Development, E.ON AG

15:00

DISKUSSION

15:30

KAFFEEPAUSE



Spiegelberg



Morozumi



Weltin

---

16:00

**FORTSETZUNG SEKTION 2**

**Normung und Standardisierung als Erfolgsfaktor für Elektromobilität**

*Dr. Stefan Heusinger*

Bereichsleiter Standardisierung,

DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik, Elektronik, Informationstechnik  
im DIN und VDE

**Überlegungen zur Sicherheit, Standardisierung und Normung von  
Fahrzeuga Batterien in Japan**

*Dr. Hidenori Tomioka*

Manager, Standardization / FC-EV Division,

Nippon Automobile Research Institut (JARI)

**Ressourcenstrategie und Batterierecycling**

*Dr. Matthias Buchert*

Bereichsleiter Infrastruktur & Unternehmen, Öko-Institut e.V.

17:00

**DISKUSSION**

17:30

**ENDE**

18:30

**EMPFANG**

Ort: Historischer Kassensaal in der Berliner Niederlassung der KfW,  
Behrenstraße 33, 10117 Berlin



Heusinger



Tomioka



Buchert

# MI.08.09.2010

---

## 09:30 SEKTION 3: STROMSPEICHER- UND LADETECHNIK

Moderation: *Yoichi Iida*

Chefrepräsentant NEDO Europe

### **Trends in der Stromspeichertechnologie in Deutschland**

*Prof. Martin Winter*

Leiter des Batteriekompetenzzentrums MEET Münster Electrochemical Energy Technology, Universität Münster

### **Trends in der Stromspeichertechnologie in Japan**

*Dr. Shuji Yumitori*

Direktor, Electricity Storage Technology Development Division, NEDO

### **Trends bei den Ladekonzepten in Deutschland**

*Dr. Carl Friedrich Eckhardt*

Leiter Geschäftsentwicklung, Vattenfall Europe Innovation GmbH

### **Trends in der Schnellladetechnik**

*Takafumi Anegawa*

General Manager, Mobility Technology Group,  
Electric Vehicle General Manager, R&D Center, TEPCO Tokyo Electric Power Co.

## 11:00 DISKUSSION

## 11:30 KAFFEPAUSE



Iida



Winter



Yumitori



Eckhardt



Anegawa

---

11:50

#### **SEKTION 4: MODELLPROJEKTE UND GESCHÄFTSMODELLE**

Moderation: *Prof. Dr. Martin Jänicke*

Kuratoriumsmitglied, Deutsche Bundesstiftung Umwelt

##### **Potentiale und Herausforderungen bei der Einführung von Elektrofahrzeugen in Deutschland**

*Prof. Dr. Jürgen Lehold*

Leiter Konzernforschung, Volkswagen AG

##### **Strategie der Automobilhersteller in Japan zur Verbreitung der Elektroautos**

*Hiroshi Okajima*

Frontier and Advanced Engineering Planning Division,  
Technology Development Department, Toyota Motors

12:30

#### **DISKUSSION**

12:50

#### **MITTAGSPAUSE**

14:00

##### **EV & ITS-Projekte in Nagasaki**

*Takao Suzuki*

Generaldirektor, EV & ITS Promotion, Industry & Labour Department, Präfekturverwaltung Nagasaki

##### **MINI E Pilotprojekt in Berlin – Ergebnisse und politische Schlussfolgerungen**

*Dr. Thomas Becker*

Leiter Politik, BMW AG

##### **Geschäftsmodelle für eine Schnellladestationen-Infrastruktur**

*Takafumi Aneqawa*

General Manager, Mobility Technology Group,  
Electric Vehicle General Manager, R&D Center, TEPCO Tokyo Electric Power Co.



---

15:00      **DISKUSSION**

15:30      **ABSCHLUSSERKLÄRUNG / AUSBLICK**

16:00      **ENDE**

anschließend: Abschlusskaffee, informelle Gespräche



Jaenicke



Leohold



Okajima



Suzuki



Becker

---

## **TAGUNGSORT:**

Presse und Besucherzentrum der Bundesregierung (PBZ)


Dorotheenstraße 84, 10117 Berlin

T: 030 18 272-0

F: 030 18 10 272-0

## **BESUCHEREINGANG (PBZ):**

Reichstagsufer 14, 10117 Berlin

Das Bundespresseamt (BPA) mit dem PBZ liegt in unmittelbarer Nähe  
des S + U-Bahnhofs Friedrichstraße. 

## **EMPFANG AM 7. SEPTEMBER UM 18:30:**

Historischer Kassensaal in der Berliner Niederlassung der KfW

Behrenstraße 33, 10117 Berlin

# TAGUNGSPORT





**NÄHERE INFORMATIONEN:**

ECOS GmbH Japan Consult

Peter Beck

Westerbreite 7

49084 Osnabrück

T: 0541-9778-204

F: 0541-9778-202

E: [udf2010@ecos-consult.com](mailto:udf2010@ecos-consult.com)

**ONLINE-ANMELDUNG:**

[www.ecos-consult.com](http://www.ecos-consult.com)